

eTón

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



# TRAVELER II DIGITAL G8

AM/FM/LW/Shortwave Radio  
with ATS (Auto Tuning Storage)

eTón  
CORPORATION

Grundig Radio Line By

**ETON**  
re\_inventing radio  
www.etoncorp.com

---

### **Техническая поддержка**

Если Вам требуется помощь, обращайтесь: Пн - Пт, 8:00 - 16:30, North American Pacific Time. 1-800-872-2228 from the U.S; 1-800-637-1648 from Canada; 650-903-3866, worldwide; FAX: 650-903-3867; web site, www.etoncorp.com; Eton Corporation, 1015 Corporation Way, Palo Alto, CA 94303, USA

### **ВНИМАНИЕ**

- Не подвергайте данное устройство воздействию влаги
- Немедленно отключите устройство, если на него была пролита жидкость или оно подверглось воздействию другого предмета
- Для очистки корпуса используйте только сухую ткань. Не используйте моющие средства или растворители, они могут повредить поверхность
- Всегда отключайте внешние антенны в случае приближения грозы
- Не разбирайте устройство
- За обслуживанием обращайтесь только к квалифицированным специалистам

# ETON Traveler II Digital G8

Спасибо за то, что Вы приобрели радиоприемник ETON Traveler II Digital G8.

## Использование батареек

Батарейки не входят в комплект! Во избежание возможности протечки используйте только высококачественные щелочные, литиевые элементы питания или Ni-Mh аккумуляторы. Никогда не устанавливайте вместе старые и новые батарейки, а также батарейки разных типов и производителей. Гарантия не распространяется на повреждения, произошедшие вследствие протечки батареек. В случае возникновения протечки, обратитесь к производителю батареек.

Для установки батареек сдвиньте вниз крышку батарейного отсека, откройте ее. Соблюдая полярность (указана внутри батарейного отсека), установите три батарейки AA типа поверх ленты, закрепленной внутри корпуса. Лента служит для упрощения последующего извлечения батареек.

## Изменение заводских установок

Если Вы используете радиоприемник на территории Северной Америки (США или Канады), заводские установки можно не менять. Если Вы используете приемник в других частях Мира, смотрите руководство ниже.

## Установка шага настройки СВ диапазона

На территории Северной Америки станции СВ диапазона располагаются с минимальным шагом 10 кГц. В Европе и других частях Мира минимальный шаг настройки СВ диапазона принят - 9 кГц.

Для изменения шага настройки СВ диапазона:

1. Выключите радиоприемник. Нажмите и удерживайте клавишу «9/10к» около 2 сек. В нижнем правом углу дисплея появится текущий шаг 9 кГц или 10 кГц. Нажмите клавишу «9/10к» для выбора требуемого шага настройки СВ.
2. Подождите несколько секунд, пока изменения автоматически вступят в силу. На дисплее будет снова отображаться время.

## Подключение / отключение ДВ диапазона

ДВ диапазон не используется для вещания в США и Канаде. Если Вы находитесь в указанном регионе, то можете отключить ДВ диапазон.

Чтобы подключить / отключить ДВ диапазон:

1. Выключите радиоприемник. Нажмите и удерживайте клавишу «MW/LW» около 2 сек. На дисплее отобразится «On» (Подключено) или «Off» (Отключено).
2. Подождите несколько секунд, пока изменения автоматически вступят в силу.

## Установка начальной частоты FM диапазона

В США и Канаде за начало FM диапазона принята частота 87 МГц. В других частях Мира в качестве начальной, может использоваться частота 64 МГц или 76 МГц.

Для изменения начальной частоты FM диапазона:

1. Выключите радиоприемник. Нажмите и удерживайте клавишу «FM SET» около 2 сек. Текущая начальная частота отобразится на дисплее.
2. Для изменения частоты повторно нажмите и удерживайте клавишу «FM SET» около 2 сек.

## Включение \ выключение приемника, таймер сна (SLEEP TIMER)

Короткое нажатие клавиши «POWER», расположенной в верхнем правом углу лицевой панели, приводит к включению приемника. Одновременно в верхней левой части дисплея появится символ таймера сна. Используя колесо настройки, выберите требуемое время работы до отключения из следующего диапазона 120, 90, 75, 60, 45, 30, 15, 10, 5 или 1 мин. Для отключения таймера сна и перехода в обычный режим работы, вращайте колесо настройки, пока на дисплее не появится символ «ON». Повторное короткое нажатием клавиши «POWER» приводит к выключению приемника.

## Громкость

Используйте регулятор громкости, расположенный на правой боковой части приемника для установки необходимого уровня громкости.

## Выбор диапазона ДВ\СВ\КВ\FM, настройка приемника

Для выбора необходимого диапазона используйте клавиши: «FM» для FM диапазона, «AM\LW» для СВ и ДВ диапазонов, « $\sqrt{\text{SW}} \wedge$ » для КВ диапазона. Используйте колесо настройки для настройки на требуемую частоту или воспользуйтесь поиском следующей доступной станции с помощью клавиш « $\sqrt{\text{SW}} \wedge$ », при этом каждая найденная станция будет звучать около 5 сек, после чего поиск возобновится. Для остановки поиска на понравившейся станции нажмите любую клавишу.

Если Вы используете наушники для прослушивания FM диапазона, то в случае возможности стерео приема в левой части дисплея появится символ «FM-Stereo». Символ стерео приема отображается только при подключенных наушниках.

## Работа приемника в КВ диапазоне

При работе прием в КВ диапазоне короткие нажатия на клавиши « $\sqrt{\quad}$  \  $\wedge$ » позволяют перемещаться по вещательным метровым диапазонам. При этом текущий метровый КВ диапазон будет отображен в верхнем правом углу дисплея. Выбрав диапазон, настройте приемник с помощью колеса настройки или воспользуйтесь автоматическим поиском станций, для этого нажмите и удерживайте около 2 сек. одну из клавиш « $\sqrt{\quad}$  \  $\wedge$ ». Каждая найденная станция будет звучать около 5 сек, после чего поиск возобновится. Для остановки автоматического поиска нажмите любую клавишу или слегка поверните колесо настройки. Помните, что при автоматическом поиске используется шаг перестройки 5 кГц, что соответствует установленному минимальному расстоянию между вещательными станциями. Колесо настройки позволяет вести настройку с шагом 1 кГц.

Радиовещание в КВ диапазоне позволяет передавать сигналы на значительные расстояния. Вы можете услышать передачи других стран и континентов. В течение дня используйте диапазоны частот выше 11000 кГц, ночью вещание ведется ниже 13000 кГц.

Ниже приведены частоты популярных диапазонов:

Метровый диапазон, м	Диапазон частот, кГц	Диапазон частот, МГц
90	3150 – 3450	3.15 – 3.45
75	3850 – 4050	3.85 – 4.05
60	4700 – 5100	4.70 – 5.10
49	5700 – 6300	5.70 – 6.30
41	7080 – 7600	7.08 – 7.60
31	9200 – 10000	9.20 – 10.00
25	11450 – 12200	11.45 – 12.20
22	13500 – 13900	13.50 – 13.90
19	15000 – 15900	15.00 – 15.90
16	17450 – 17900	17.45 – 17.90
15	18850 – 19100	18.85 – 19.10
13	21430 – 21950	21.43 – 21.95

## Заполнение памяти в ручном режиме

Радиоприемник G8 для хранения используемых частот имеет 500 ячеек памяти, распределенных следующим образом: FM (100), СВ(100), ДВ(100), КВ(200). Для записи в память настройтесь на нужную частоту и следуйте инструкции:

1. Нажмите клавишу «MEMORY». В верхнем правом углу дисплея отобразится номер ячейки памяти.
2. Повторно нажмите клавишу «MEMORY» для записи частоты в указанную ячейку, или подождите около 2 сек. и запись произойдет автоматически. Если Вы хотите произвести запись в другую ячейку памяти, выберите необходимую ячейку с помощью колеса настройки, затем нажмите клавишу «MEMORY» для подтверждения.

Во избежание потери данных, убедитесь, что запись производится в свободную ячейку памяти, особенно если предварительно производилось автоматическое заполнение памяти с помощью клавиши ATS.

### **Автоматическое заполнение памяти с помощью клавиши ATS**

Клавиша ATS (Auto Tuning Storage – Автоматическая настройка и сохранение в памяти) позволяет автоматически занести в память все станции ДВ, СВ и FM диапазонов с достаточно сильным уровнем сигнала. Для каждого диапазона может быть использовано до 100 ячеек памяти.

1. Настройтесь на требуемый диапазон.
2. Нажмите и удерживайте клавишу ATS около 3 сек, пока не начнется сканирование диапазона с занесением активных частот в память. Текущая ячейка, в которую производится запись будет отображаться в правом верхнем углу дисплея.

Активные частоты будут заносится в память до заполнения всех свободных ячеек в выбранном диапазоне.

Информация, занесенная ранее в память в ручном режиме будет перезаписана.

Внимание! Функция ATS не работает в КВ диапазоне.

### **Прослушивание активных частот из памяти**

Настройтесь на требуемый диапазон.

1. Нажмите клавишу «VF/VM» (view frequency / view memory – отображение частоты / отображение памяти), в верхнем правом углу дисплея отобразится номер ячейки памяти.
2. С помощью колеса настройки выберите требуемую ячейку памяти.
3. Для выхода из режима памяти, повторно нажмите клавишу «VF/VM».

### **Удаление содержимого ячейки памяти, очистка памяти**

Нажмите клавишу «VF/VM» для перехода в режим работы с памятью. Выберите ячейку памяти, содержимое которой хотите удалить. Нажмите клавишу «DELETE» (удаление), расположенную под защитной панелью. На дисплее начнет мигать надпись «del», в это время повторно нажмите клавишу «DELETE», для подтверждения удаления выбранной ячейки.

Для удаления содержимого всех ячеек памяти нажмите и удерживайте клавишу «DELETE» около 3 сек. На дисплее начнет мигать надпись «del», в верхнем левом углу дисплея появится надпись «ALL» (Всё), в это время повторно нажмите клавишу «DELETE», для подтверждения удаления содержимого всех ячеек памяти.

## Антенны

Для приема в диапазонах СВ и ЛВ используется внутренняя, направленная ферритовая антенна. Поворачивайте приемник до достижения наилучшего результата.

Для FM (УКВ) и КВ диапазонов используйте полностью выдвинутую телескопическую антенну.

## Сетевой Адаптер (не входит в комплект)

Ваш радиоприемник может работать от сети переменного тока через адаптер с выходными параметрами: DC 6V (⊕—⊖), ≥100 мА.

## Установка времени

Часы работают только в 24-часовом формате.

1. С помощью переключателя часовых поясов, расположенного под защитной панелью установите Ваш часовой пояс.
2. Нажмите и удерживайте клавишу «HOME/WORLD» (Домашнее/Мировое) около 2 сек, на дисплее будут мигать часы текущего времени.
3. С помощью колеса настройки установите правильный час.
4. Повторно нажмите клавишу «HOME/WORLD», на дисплее будут мигать минуты текущего времени.
5. С помощью колеса настройки установите минуты правильного времени.
6. Нажмите клавишу «HOME/WORLD» для завершения установки времени.

## Установка будильника

1. Выключите радиоприемник, нажмите и удерживайте клавишу «ALARM» (Будильник), расположенную под защитной панелью, около 2 сек. – установленное время срабатывания будильника отобразится в верхнем правом углу дисплея. Час будет мигать.
2. С помощью колеса настройки установите требуемый час срабатывания будильника, затем нажмите клавишу «ALARM», на дисплее будут мигать минуты.
3. С помощью колеса настройки установите минуты и снова нажмите клавишу «ALARM» для установки длительности работы будильника в минутах.
4. С помощью колеса настройки установите продолжительность работы будильника (1 – 90 минут).
5. Снова нажмите клавишу «ALARM» для завершения установки.

**Внимание!** Будильник срабатывает по установленному с помощью переключателя часовых поясов пояскому времени.



## **Включение \ выключение будильника**

Последовательное нажатие клавиши «ALARM», на включенном или выключенном приемнике, позволяет переключать режимы будильника. При этом в верхнем левом углу дисплея в прямоугольной рамке, обозначенной как «Timer», будут последовательно отображаться символы: 1. динамик – будильник в режиме радио, 2. колокольчик – будильник в режиме электронного сигнала. Отсутствие символа означает, что будильник выключен.

## **Отсрочка включения будильника, включение \ выключение подсветки и звукового сигнала клавишей «SNOOZE/LIGHT»**

Нажатие клавиши «SNOOZE/LIGHT» (Короткий сон \ подсветка) при срабатывании будильника позволяет отложить включение сигнала на 5 мин.

При нажатии любой клавиши на приемнике подсветка включается автоматически, на 5 сек. Короткое нажатие клавиши «SNOOZE/LIGHT», позволяет принудительно включить подсветку на 5 сек или выключить её. Удержание клавиши «SNOOZE/LIGHT» в течение 2 сек, позволяет включить постоянную подсветку (следите за разрядом батареек).

Длительное удержание клавиши «SNOOZE/LIGHT» в течение 6 сек, позволяет включить или выключить контрольный звуковой сигнал, возникающий при нажатии клавиш приемника.

## **Клавиша «DISPLAY / LOCK»**

Последовательное нажатие клавиши «DISPLAY / LOCK» (Дисплей \ Блокировка) при выключенном приемнике позволяет переключать режимы дисплея для отображения температуры, текущего поясного времени, и времени срабатывания будильника. Последовательное нажатие клавиши «DISPLAY / LOCK» при включенном приемнике, позволяет переключать режимы дисплея для отображения: времени в домашнем часовом поясе, времени в выбранном часовом поясе, уровня сигнала в дБм и отношения сигнал \ шум в дБ, а также времени срабатывания будильника и температуры.

Для блокировки клавиатуры, удерживайте клавишу «DISPLAY / LOCK» в течение 2 сек. Блокировка клавиатуры позволяет избежать случайного включения приемника или изменения настройки. Для отключения блокировки повторно нажмите и удерживайте клавишу «DISPLAY / LOCK».

## **Скорость настройки**

Для быстрой настройки нажмите и удерживайте клавишу «STEP» около 2 сек при включенном радиоприемнике, до появления на дисплее символа « >> » справа от показания частоты. Для точной настройки повторно нажмите и удерживайте клавишу «STEP», до появления на дисплее символа « > »

В каждом режиме дополнительно имеются две скорости настройки. Для увеличения скорости, поверните колесо настройки с небольшим ускорением. Продолжайте настройку, равномерно вращая колесо настройки. Для возврата к предыдущей скорости, оставьте колесо настройки на несколько секунд в неподвижном состоянии.





## **Переход на летнее время (Day Save Time)**

При переходе на летнее время определять значение поясного времени следует по метке DST на переключателе часовых поясов.